

Revista Gallega



SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO IX.—NUMERO 438

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 9 de Agosto de 1903

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptaa.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

NUESTROS ARTISTAS



DON JULIO CRISTÓBAL

NUESTROS ARTISTAS

JULIO CRISTÓBAL

Nemo propheta in terra sua...!

Raras, muy contadas son las veces que esta locución latina deja de tener afirmación, porque de antes, de ahora y de siempre, será patrimonio de los hombres no hacer justicia al mérito si éste concurre en personalidades á las que se trata con intimidad: no parece sinó que para juzgar el talento se impone que el que lo posea ha de ser ajeno á nosotros y al suelo que pisamos, y que se encuentre lejos, para que la distancia nos lo haga admirar como visto con cristales de aumento, pues si cerca lo tenemos, mirámoslo con la lente invertida que nos lo hace aparecer empequeñecido, raquítico, indigno de que alterne con nosotros, porque se da el fenómeno de una errónea comprensión, y es la de que, si nosotros nos hemos estacionado en nuestros conocimientos, no podemos admitir ni tolerar que el que adelantó en sus estudios sea superior á nosotros.

¡Malhadada aberración!

Y lo dicho es exacto de toda exactitud: véase la prueba:

—Fulano compuso una partitura musical; ó escribió un poema; ó tramó un drama; ó publicó un libro; ó pintó un cuadro; ó cinceló una estatua, y se ha hecho célebre; esto nos lo dice... cualquiera, y solemos contestar:—¡No puede ser!—¡Por qué?—Pues... porque es amigo mio desde la infancia, y le trato con suma confianza, y hasta nos tuteamos...—y esta razón suprema basta por si sola para destruir una reputación y para echar por tierra, con desdén absoluto, la opinión justa que á los *extraños* merecieron el talento y el ingenio de un *hermano* nuestro.

Por Dios que nosotros no habremos de secundar tan viciosa rutina y á fé que en toda ocasión haremos justicia á los *nuestros* que valen, aun cuando á nosotros no se nos haga.

Y pues llega el momento, tócale el turno al distinguido coruñés D. Julio Cristóbal, director musical de la compañía de zarzuela que actúa en el teatro-circo *Emilia Pardo Bazán*.

Cristóbal cuenta al presente treinta y dos años, y á juzgar por los triunfos que hasta el presente lleva ya obtenidos, no vacilamos en vaticinar que llegará á ser en breve un artista notable en el arte del sonido.

Haciendo muy de corrido su biografía, señalaremos que sus primeros estudios los hizo en la Coruña, pasando luego al Conservatorio de Madrid donde aprendió armonía y composición con el maestro Santamaría.

Perteneció como primer violín á la orquesta del Real, y figuró como maestro director en la del circo de Parihs, de Madrid, y en las de Córdoba, Granada, Málaga, Pamplona, San Sebastián, Logroño, Salamanca, Toledo, Gijón, Oviedo, Oporto, etc., etc., dirigiendo varias compañías.

Compuso y estrenó las siguientes zarzuelas: En la Coruña, *El amor y la enseñanza*, letra de D. Ricardo Caruncho; en Madrid, *Por lo militar*; en Córdoba, *La cruz de mayo*; en San Sebastián, *El perdón*; en Toledo, *Cuadros sueltos*, y no es difícil que en la presente temporada nos sorprenda con alguna inspirada producción basada en alguna fábula regional.

En la velada que en Pamplona se celebró en honor de Pí y Margall, se ejecutó á grande orquesta una marcha triunfal de Cristóbal titulada *Electra*, y por ello mereció ser escomulgado por el Sr. Obispo de aquella diócesis, no sabemos por qué suerte de fundamentos.

Este es Julio Cristóbal,—cuyo retrato publicamos—, al presente: mañana, tal vez merezca que su nombre se inscriba en lápida broncea y con áureos caracteres.

Ojalá seamos buenos augures, y ojalá también que luego de presentado el querido amigo por nosotros, comience á extenderse y consolidarse por esta región su fama artística y llegue á ser una de aquellas excepciones que con jubilosa satisfacción pueda decir:

¡He sido profeta en mi tierra!

yor parte de ellos procedan de razas distintas.

Y esa imperfección ó falta natural que apuntó la opinión en D. Miguel, viene nuevamente á corroborarse en sus artículos que con respecto al modo de ser ó *habitat* del gallego, se estampan en *Los lunes de El Imparcial* de Madrid, especialmente en el que responde al del 27 del actual.

Para juzgar la musa gallega como característica de *quejillona*, tuvo á bien fijarse solamente en los sentidos *Cantares* de Rosalía Castro, que le proporcionaron unos cuantos coruñeses que, por muy ilustrados que sean, ignoran desde luego el progreso y adelantos de nuestra literatura: no leyó, no, á los poetas modernos Pondal, Curros, García Ferreiro, Lamas Carvajal, Núñez González, Florencio Vaamonde, Pereira, Pérez Ballesteros, Rodríguez González, Carré, Lugo, Urbano González Salvador Golpe, Manuel Castro López, Galo Salinas, Esparís, Tettamancy y tantos otros que cultivan con éxitos envidiables la poesía gallega en todos sus caracteres ó clasificaciones, desde lo épico hasta lo lírico. De ahí, que nada de particular tiene el juicio equivocado que de ella formó Unamuno. Es cierto que la vida es muy corta para enterarse del movimiento intelectual que la humanidad produce, precisamente en estos tiempos en que se vi-

ve tan de prisa; pero es lo cierto también que nadie debe de hablar más que de aquello que entienda ó de lo que sabe; porque como él proclama, la sinceridad ante todo.

**

Para decirnos que la mayor parte del celtismo de los historiadores é investigadores regionales gallegos es una obsesión ó «para faramalla y decoración con que cubrir y tapar los huecos del escenario de su historia»—la de Galicia—fúndase no sabemos en que fuentes: un atisbo muy feliz, quizá; pero con el que no podrán aquellos estar conformes....

Variaría de parecer, si se dignase el sabio catedrático posar sus ojos de paleontólogo y paleólogo por las páginas de los libros de nuestros eruditos, entre los cuales me permito apuntarle á Vereza y Aguiar, Martínez de Padín, Vico—con toda su fantasía que encierra alguna verdad—Villaamil y Castro, Barros Sivelo, Cuveiro Piñol, Federico Maciñeira, Murguía en su *Historia* y su admirable *Galicia*, Andrés Martínez Salazar, Benigno Teijeiro Martínez, el «Boletín de la Comisión provincial de Monumentos arqueológicos» de Orense, que tanto se significa por descubrir y enseñarnos nuestro pasado; y singularmente, por último, nuestro Leandro de Saralegui y Medina que en sus *Estudios sobre la época Céltica en*

Galicia, díjonos la última palabra de esta raza que tantos siglos dominó en nuestro suelo y que tantas huellas nos ha dejado de su bondadosa civilización.

Pero á renglón seguido surge la contradicción de Unamuno: «Hubo sin duda en tiempos, una civilización céltica de que aun quedan rastros y reliquias, leyendas que nutrieron la poesía medioeval, una religión con todos aquellos misterios druidicos y hasta un derecho que ha sido objeto de ahincados estudios...»

En qué quedamos, ¿es faramalla ó es una verdad, aunque esta no revista la categoría de un templo, la dominación secular de la raza céltica en Galicia? No se compagina el dictamen del sabio con el del sacerdote ferviente, propagador de la ciencia.

**

Y continúa observando el notable filólogo:

«Buscar elemento céltico en el lenguaje gallego, puro latín casi todo él, es buscar chufas en el golfo...»

Otra nueva contradicción suya: este adverbio *casi*, viene á indicarnos que no se forma toda la lengua gallega de voces latinas; es decir, que no existe esa pureza latina más que *aproximada*; esto es, que ella—la lengua—, tiene mezcla también de voces *célticas* ó *ger-*

El cuarto en cuestión estaba adornado coquetonamente, esta es la palabra. Veíase en los detalles del mueblaje y decorado como impresa esa solicitud cariñosa de una madre, un tanto pueril pero expresiva. Había allí sillas de todos los tamaños, desde miniaturas hasta las de alto asiento y prolongado espaldar cerradas por delante; ajuaritos conteniendo diminutos pero completos ajuares y demás utensilios propios para muñecas. En cuanto á éstas las había de todas formas y tamaños ostentando lujosos trajecitos que cortara y confeccionara la paciencia de Elena. Abriase al fondo de la habitación una ventana ojival que en aquel momento dejaba pasar á través suyo un torrente de luz, dando sobre el verdor del parque. Todo en aquel encantador recinto parecía reflejar la alegría como en los sueños de la infancia á los que servía de albergue.

—¿Conque este es el nido de mis dos crisálidas?, preguntó Luisa mirándolas tiernamente.

Las niñas corrieron aterrorizadas á abrir sus armarios con objeto de poner ante los ojos de su maestra toda la serie de variados juguetes que los llenaban.

—¡Tontas!—dijoles Leonor con acritud—¿os parece que tenemos ahora tiempo para detenernos á examinar vuestras chucherías?

—Ya las veremos despacio, queridas mías, intervino Luisa cariñosamente.

—Si; tiempo os queda para jugar á las muñecas con vuestra institutriz, dijo el Sr. Albertino, pues paréceme que llevais traza de tomarla más que nada como una compañera de diversión.

—Y no es ese, créalo V., habló Luisa, el peor sistema de educación.

En la fisonomía de Leonor reflejóse cierta expresión de asombro mezclada de desdén al oír aquellas palabras, y aun pareció que iba á oponer algo á ellas; contúvose sin embargo, siguiendo á su padre que en aquel momento abría la puerta de un anchuroso recinto situado en la parte opuesta á la que últimamente habían recorrido.

—Este es nuestro oratorio, dijo el Sr. de Orsi, dejando paso á Luisa.

—¡Ah! ¿Tienen Vds. un oratorio? exclamó ésta con acento de alegre sorpresa.

—Ya lo creo, y completo como puede V. ver.

En efecto estaba alhajado con suntuosidad, con verdadera riqueza. Mullida alfombra entapizaba el pavimento; en el altar revestido de preciosos ornamentos resplandecía la plata y el oro algunas valiosas esculturas ocupaban las hornacinas y veíanse aquí y allá cuadros de verdadero mérito. Ocupaban la tercera parte del recinto al frente del altar varios sitials, y en el fondo corria los muros una gradería semicircular.

manas, que para el caso es igual; como la lengua inglesa no se compone exclusivamente de voces sajonas...

Precisamente el apellido del que escribe estas líneas—y otros millares de nombres y de voces gallegas que pudiera citar—es de lo gallego más típico que se conoce, sin pizca de origen latino, ni por su radical *Can*—del sanscrito *çvi*, acrecer, propagar—ni por su terminación *zobre*. (1)

**

Leyendo estos días un libro recientemente publicado—*Iberos y Bascos*, de Pereira Lima—en un cuadro genealógico de razas y pueblos, colócanos á los españoles—entienda bien el señor Unamuno, á los *españoles* prescindiendo de los *bascos*—en la raza *ariana*, ramo «indo europeo», familia «helo-latina».

Mas si de la raza ariana, ó sea la matriz, arrancan los ramos *pamiro europeo* é *ind-europeo*, que ambos se refunden en las familias celtas, eslava, germánica, helo-latina é iraniana, es racionalmente lógico concebir, que todos los españoles,—á excepción de los *bascos* que á juicio de Pereira Lima no lo son,—proceden de un mismo origen, esto es, de una misma raíz; y de ésta, como es también racional, proviene el tronco, y del tronco las ramificaciones subsiguientes como son los *grupos*; y de aquí, que el lenguaje gallego, contenga diversidad de voces exóticas del latín—que no son pocas—cuyo principio *casi* puede apreciarse, debido probablemente, á las diferentes emigraciones de todas esas razas que se sucedieron, y extendieron, por entonces, en nuestro territorio; secuela, á mi humilísimo entender, para que la lengua gallega no sea puramente latina... y sin *casi*.

**

Y debemos alegrarnos, por lo que respecta á los gallegos, que el discreto escritor lusitano, coloque á sus paisanos y á los españoles, entre la familia *helo-latina*: lo que confirma que descendemos de una civilización adelantadísima; mientras que á los *bascos*, hácelos remontar de la raza *turaniana*, la primera que invadió Europa, con mucha anterioridad á la *ariana*. El *basco*, por virtud de esta clasificación, deriva, pues, del ramo *turaniano*, familia *euskariana*, grupo *guipuzcoano*, similar del Kurilio-japónico, ó sean los *ainos*,

(1) *Canzobre*, lugar ó aldea, (*rueiro*) de de la parroquia de Morás, término municipal de Arteijo, provincia de la Coruña. Compónese actualmente de 45 edificios, y hállase enclavado en el antiguo promontorio *Artabro*.

«una de las razas más inferiores que aun perduran en la humanidad.»

Por algún fundamento, llaman los paisanos del docto rector de la universidad salmantina, *maquetos*, á todos los de improcedencia *basca*, frase que pudiera ya traducirse de *gente culta*.

Como así nos la aplica, á los gallegos, el ilustre publicista, en sus hermosos artículos que viene publicando en *El Imparcial*; y que como buen gallego y por la insignificante parte que pueda corresponderme, se lo agradezco de todo corazón.

XAN DE CANZOBRE.

Julio 29-1903

(De *La Idea Moderna*, de Lugo.)

BIBLIOGRAFÍA

«*El Padre Intelectual de los Próceres de la Independencia Argentina*».—Manuel Castro López. Buenos Aires, 1903.

Entre la multitud de españoles que, á últimos del siglo XVIII y primer tercio del XIX, desempeñaron papel importante en la honrosa y paciente tarea de civilizar y educar á la juventud de los países sud-americanos, se halla un ilustre comprovinciano nuestro, el presbítero D. Pedro Fernández, cuya memoria, el distinguido escritor gallego Sr. C. López, quiso sacar del seno del olvido en que yacía, escribiendo la obrita de referencia.

Atento siempre, el ilustrado director de *El Eco de Galicia*, á todo aquello que pueda proporcionar timbres de gloria y elogios para su tierra natal y hermanos de región, consagra afanosa y desinteresadamente su clara inteligencia á su mayor logro, y, ya con la palabra, ya con la pluma, no descansa en tan noble empresa, cosechando entusiastas aplausos y el agradecimiento sincero de todo gallego que en su corazón destine preferente lugar á la hermosa tierra en que tuvimos la dicha de ver los primeros rayos luminosos. Digno ejemplo, el del Sr. Castro, que todos debiéramos imitar, y entonces... ¡más ventajosa sería nuestra situación!

Forma la indicada obra un elegante folleto, editado con esmero y buen gusto en la imprenta de *El Correo Español*, de Buenos Aires. Consta de seis partes, y tiene al final ocho notas aclaratorias de la vida de otros tantos hombres ilustres en la historia del pueblo argentino, que debieron en gran parte su ilustración al clérigo Fernández, protagonista de la obra del Sr. Castro López.

Leída la obrita á la ligera, no puede por menos que volver á verificar su lectura, pues, como todas las cosas del Sr. C. López; cuanto más se léen, más se aprecia ese marcado sabor regional, que tanto

gusta, y tan bien sabe imprimir á sus producciones literarias.

Siendo muchos los obstáculos con que tiene que luchar el que se propone hacer la biografía de una persona, por no hallarse siempre datos muy claros respecto al origen, vida, costumbres, etc., de aquella, el acometer tal empresa, constituye, á mi modo de juzgar, una labor meritisima y de paciencia extremada, si se han de hacer las averiguaciones necesarias para dar una reseña completa del biografiado. Digo esto porque en el presente caso tropieza el señor C. López con un gran inconveniente: el no saber en que pueblo de Galicia nació el protagonista de su «Padre Intelectual». Por más indagaciones que hizo, y no han sido pocas según noticias particulares, no le fué posible allanar esta dificultad; pero, no por eso su obra pierde valor, porque constándonos que el referido sacerdote D. Pedro Fernández fué natural de Galicia, según el Sr. C. López afirma haberlo así leído en la partida de defunción del ilustre maestro, no sería muy difícil llegar á saber el pueblo de su cuna si los encargados de secretaría en los seminarios gallegos ejecutasen las indicaciones que el mismo Sr. C. López pone en su periódico *El Eco de Galicia*, de Buenos Aires, núm. 421, perteneciente al 30 de junio del año actual, donde en la sección «*Notas boarenses*» al pié de la letra dice: «*A los historiadores de Galicia*.—Sería conveniente que se averiguase el pueblo donde nació el presbítero Pedro Fernández. El averiguarlo debe ser cosa fácil: creemos que, cuando vino de nuestro país á Buenos Aires, era ya sacerdote. En los seminarios de Galicia ha de existir el indicado dato.» ¡Ojalá que tal advertencia del Sr. C. López produzca el resultado apetecido, á fin de que pueda mostrarse orgulloso el pueblo que salga favorecido con ser patria de tan insigne gallego!

Reciente aun la publicación de «Un poeta» con la que el Sr. Castro enaltece á una gloria santiguada, Manuel López Lorenzo, maestro, escritor, poeta, y hasta político, á quien muchos argentinos que hoy ocupan elevados puestos en su país deben los principales elementos de ilustración y cultura, envía el incansable escritor Sr. C. López á la palestra literaria una nueva producción suya, no con el interés del lucro, sino con la hermosa y santa idea de propagar los méritos de otra gloria gallega, practicando con esto el precepto digno ante Dios de sacar del olvido á seres que se fueron y recabar para los mismos fervientes plegaria, sobre todo, de aquellos á quienes enseñaron y que seguramente no se acordarán del difunto maestro.

Que no desmaye, el Sr. Castro, en la trabajosa labor de coleccio-

nar poco á poco las biografías de nuestros ilustres paisanos, es lo que vivamente debemos desear. Cesen, pues, opiniones tontas; dejen hacer la historia de Galicia en América, honrando á los que se hubiesen hecho acreedores, y así caminaremos á una era de regeneración brillante, que puede proporcionar días felices á nuestra pequeña patria.

Prosiga tan distinguido literato alentando con sus escritos á sus hermanos y compañeros de emigración; cierre los oídos á las palabras de algunos que, aun cuando fueron nacidos en este suelo, quizá se olviden de ello por la gran distancia que les separa y tiempo que llevan en ese país, verdaderamente cosmopolita. Acuérdesse siempre de aquellos alegres días pasados entre las personas de su familia y leal amistad, á orillas del silencioso Miño, en los alrededores de su tierra natal, la ciudad del Sacramento, y cuando en sus horas, tristes ó alegres, fije el recuerdo en Galicia, tenga presente que ésta, á semejanza de un ser espiritual, atravesando veloz los dilatados mares que le separan de ella, irá en su busca, como madre cariñosa y agradecida, á darle el beso de cariño y maternal consideración, en premio á los desvelos que por su defensa despliega en esa lejana tierra, donde impera más el comercio y egoísmo, que la poesía y amor al desgraciado. Dígallo sino la suerte corrida al digno maestro y apóstol del Señor, el Padre Intelectual de los Próceres de la Independencia Argentina, D. Pedro Fernández, hijo de Galicia.

A los múltiples aplausos que coronaron la obra del Sr. Castro López, he de añadir el mio, si pequeño literariamente hablando, muy grande en el orden sincero.

JESÚS REY ALVITE.

Compostela, julio 30 de 1903.

TEATRO-CIRCO PARDO BAZAN

La *morronguda* obrilla de Perrín y Palacios continúa llevando al teatro-circo una muchedumbre enorme, que allí acude diariamente á jalear los atrevimientos que abundan en *Enseñanza libre*, que es de lo más libertino que se conoce, y entre los tangos del *Morrongo* y del *Ratón*, las coplas, los equívocos de una desnudez descarnada y la indumentaria peradisíaca de las tiples, destácase el mal gusto de un público al que han corrompido precisamente los llamados á ilustrarlo. Y no nos referimos al público de aquí, sino al de todas partes.

En cambio, la bellísima comedia lírica de Fernando Shaw, *La venta de D. Quijote*, tuvo que retirarse del cartel á la tercera representa-

ción, porque aquellos hermosos versos, aquella galana dicción, el asunto que inspiró al inmortal Cervantes y cuanto contribuye á hacer de esta producción una obra culta, levantada y patriótica, no encajan en el contrahecho molde artístico del *soberano*, que tal y como se ha degenerado, no aparece como imperante en un continente ilustrado, sino como señor estólido de un país de cafres sin dique á sus pasiones ni cortapisa á sus desmanes.

Bueno es que los pocos que rendimos culto á lo bueno y á lo bello aplaudamos la linda comedia de F. Shaw con música apropiada de Jiménez, aunque caigamos en desagrado de los partidarios de *gaspachos* y demás bazofias que se sirven en los refectorios del *género chico*.

Los artistas nada tienen que ver con todo esto, y á ellos no les alcanzan nuestras censuras, y por lo tanto, como no tienen más remedio que contentar á los morenos, nada debe importarles lo rojo y lo verde. Aplaudámoslos, pues.

¡Ah! y la enhorabuena al empresario por haber dado con la potencia propulsora que empuja al público al teatro-circo.

ORSINO.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Ay, *Morrongo*, ay *Morrongo*, que contento si aquí me lo pongo!

—¡Ei Mingote! ¿tí que xuncras ves cantando?

—O tângano do *Morrongo*, que agora púxoselle en moda.

—¿E que cousa é esa de *Morrongos* e de tânganos?

—Pois é coma se lle dixéramos a danza do micho.

—¡Ai, ho! ¿Tamén aos michos se lles cantan danzas, meu neno?

—Tamén, meu vello.

—¿E onde?

—No teatro n unha comedia na que se lle ensina de todo.

—¿De todo? P irécecheme moito.

—De todo, si e sobre todo pernas de mulleres e peitugas de idem.

—¿De qué?

—¡Das mulleres, ho!

—Ben, home, oen; d'aquela xa vexo que tes razón e que na tal comedia ens nase todo.

—En canto á deprender cada día lle adeprende un cousas novas.

—Poida sere.

—Non, senon que a é.

—Ti saberás ao que te refires.

—Pois refírome aos milíns dos obreiros.

—¿E que se deprende n-eles?

—Pol o pronto, do que se celebrou na Cruña no día primeiro faláronse moitas cousas.

—¿Qué cousas?

—Pois que houbera un obreiro que estaba vendido á polecía.

—Ben che puidera sere, porque hoxe recúrrese á todo pra salírense co a sua.

—Ten razón.

—E que non hacha disgustos nin sorpresas.

—Como as houbo en Roma.

—¿A conto de qué?

—Pois á conto do nomeamento do Padre Santo.

—¿E logo sí?

—Si, señor.

—¿E á quen nomearon?

—Ao cardenal Monseñor Xosé de Sarto, que quer decir en italiano Xastre.

—¿E vaise á chamare así?

—Non, señor, porque xa tomou o título de *D. Pío Equis*.

—¿Cómo *Equis*?

—Si, señor, porque se pon así; atenda: *Pío X*.

—¡Home, eso quer decir *Pío Des*!

—Eu coidaba que era do outro xeito.

—Pois Diol-o bendiga pra que él nos dé a sua santa benzón.

—¡Amén!

—E nos libre le malas tentaciós.

—Como a de arroubar, poño por caso.

—Eso é.

—Porque agora hastra arrouban os vestidos de boda no ferrocarril, por modo que a noiva vese á última hora n-un compromiso.

—¡Tamén eche ocurrencia!

—Como a de furtar os coellos.

—¿Cales?

—Uns que tiñan envenenados n-un laboratorio en París pra fa-guer esperencias.

—¡Porral pois non che digo nada se hay quen os come, Mingote.

—Estoupa do to lo, tio Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

DE PALPITANTE ACTUALIDAD

La circunstancia de ser constantemente favorecida por el público la casa de comestibles y víveres finos, titulada **LA LONJA**, permítale renovar y ofrecer en mejores condiciones que ninguna otra las siguientes mercaderías, casi todas de la exclusiva venta de la misma.

Chocolates verdad, de absoluta pureza, á los precios generales de 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 16 reales *paquete completo*.

Cascarilla Caracas, de los mismos, á real.

Cafés diariamente tostados: Puerto Rico y Caracolillo, á 5 ptas. kilo.

Item Cost Rica, también tostado, á 4'50.

Thés de Hamburgo, Hong-Kong y el Himalaya á 4, 5, 6, 7, 8 y 10 reales *paquete de 1/8 kil*.

Quesitos frescos de la casa Roffard, de Reinosá, marcas «Ebro», «Montesclaros» y «Camember» (vugo Guachiudangos) á 60 céntimos.

Nata y Bola, marca «El Aguila», á 3 ptas. kilo.

Visitar, pues,

LA LONJA DE VÍVERES
RUA NUEVA, 14.—LA CORUÑA

EL RELOJ WALTHAM

Todo RELOJ WALTHAM tiene el volante compensado y el espiral templado, con lo cual se obtiene una marcha uniforme en las diferentes temperaturas.

Todo RELOJ WALTHAM tiene piñón ó tambor de seguridad.

Todo RELOJ WALTHAM está construido bajo el principio de intercambialidad, de modo que toda pieza rota ó desgastada sea reemplazada por otra igual que se adquiere en los depósitos de la Compañía, facilitando y abaratando la compostura.

Todo RELOJ WALTHAM tiene garantizada su más perfecta construcción y el empleo de los mejores materiales por medio de un certificado de fábrica que acompaña á cada Reloj.

Depósito exclusivo en la Coruña—Gran Relojería y casa de cambio
de Manuel Malde.—Real, 69, bajo

Crédito Mercantil

Agencia de representaciones, comisiones y consignaciones; de arbitrajes, apertura y arreglo de libros comerciales, balances, liquidaciones, arrendamientos y administración de propiedades rústicas y urbanas.

DIZ, WILLIMAN & GARCIA

Cantón Pequeño, 4 y 5.—La Coruña

Andrés Villabrille MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

AMENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del Ribero, Tinto y Blanco que se beben en la Coruña.

También hay vinos de Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla superiores.

Probad y os convencereis.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

No olvidarse que **La Viña** está en la *Rua Nueva, 17*.

B. A. de Lage Ex-médico de los Hospitales de Cuba.—Matriz, sífilis y venéreo.

De dos á cuatro.

San Andrés, 162-2.º

SASTRERIA X DE

José Fariña

OLMOS, 28

En este establecimiento se recibieron grandes novedades para la presente temporada.

Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para verano.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en veíllos para la cara.

TOSTADOR IMPERIAL

—DE—

ALEJO PEREZ CASAL

Primitiva casa para la especialidad en cafés, chocolates thés y azúcares.

Hacienda, tostado á 6 pesetas kilo; Puerto Rico, 2.º á 5; Caracollo, 1.º á 6; Idem 2.º á 5; Idem américa central, á 4'50; Costa Rica, á 5, 4'50 y 3'75 pesetas.

Vinos de mesa y finos de todas clases.—Cerveza inglesa.—Ron y Coñac, etc. etc.

Barrera, 28, Coruña—Magdalena, 130, Ferrol

HOSPEDAJE EN SANTIAGO

Con habitaciones espaciosas y bien amuebladas, esmero y buena elección en las comidas, decente y económico, se ofrece hospedaje en Santiago en la calle de Mazarelos, número 7.

Del buen trato de esta casa pueden tomarse referencias en la Administración de la REVISTA GALLEGA.

LA ANDALUZA

CONFITERIA Y REPOSTERIA

DE ANDRÉS LAREO

Riego de Agua, 36.—Coruña

Dulces finos, frescos todos los días y fambres delicados.

Encargos para bodas, bautizos y santos.

CAFÉ-RESTAURANT

En el salón del teatro-circo *Emilia Pardo Bazán* estableció el propietario de LA ANDALUZA un *Cafe-restaurant* con mesa de billar, en el que el público hallará café, refresco, vinos y licores de superior calidad.

LIBRERIA REGIONAL

—DE—

Eugenio Carré Aldao

RIEGO DE AGUA, 16.—La Coruña

Primera y única casa de Galicia en su género. Obras de escritores gallegos, antiguos y modernos, catalanes, valencianos, euskaros y bables.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos, militares y eclesiásticos.

Libros de 1.º y 2.º enseñanza y carreras especiales.

Historias locales, particulares, regionales y generales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catalanes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses, portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

MANUELA JASPE de Cobreiro.—Estrecha de San Andrés, 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

FRANCISCO LOPEZ

ENCUADERNADOR

Riego de Agua, 32

En este establecimiento se hacen toda clase de encuadernaciones de lujo y sencillas á precio económico y con el esmero que ya de antiguo recomienda á esta casa.

Emilio Hermida

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

Real, 30.—Coruña

A LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

FOTOGRAFIA DE PARIS
de José Sellier
SAN ANDRES, 9

Gonzalo Martínez
CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

MIL PESETAS

AL PUBLICO

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña

Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.

Rueda blanco, á 0'60 idem idem.

Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos. Además á quién lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

Ante los hechos, todo el mundo calla

TALLERES DE FOTOGRAFADO

— DE —

PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

LOMBARDEO

LIBRERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO

ARTICULOS DE PIEL Y 'BIBELOTS' DE FANTASIA

REAL, 6.—La Coruña

FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.630
MADRILENO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 26 de Agosto el grande y magnífico vapor nombrado

RIOJANO

Capitán, D. José L. Lárrinaga.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

COCHES "VILLA DE RUTIS"

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

— DE —

RAMON GOMEZ

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña